

**فعالية برنامج تدريبي لتنمية الكفايات اللازمة لترجمي
لغة الإشارة المرتبطة بتعليم التربية الإسلامية للصم**

د / عائشة أحمد محمد السيد
أستاذ التربية الخاصة المساعد
كلية التربية بعرعر – جامعة الحدود الشمالية
المملكة العربية السعودية

ملخص البحث:

يهدف البحث الحالي التعرف على أهم الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة لتحسين أدائهم في الترجمة الإشارية وكيفية تطويع ذلك من المنظور الإسلامي لتلبية الاحتياجات الدينية لدى مجتمع الصم والتحديات الخاصة التي تواجههم في مجتمعاتهم، ومن ثم تنمية تلك الكفايات لديهم من خلال البرنامج المقترح، وكذلك يهدف إلى إلقاء الضوء على مشكلات الترجمة والقوانين الدولية التي دعمت الترجمة الدينية و مترجمي لغة الإشارة، وي طرح العديد من المقترحات والتوصيات ورؤية كيفية تطوير اخلاقيات تلك المهنة وفقاً للمنظور الإسلامي. تكونت العينة التجريبية للبحث من (١٦) مترجماً ومترجمة للغة الإشارة، وهم معلمون - أخصائيون - مشرفو المبيت ذوى الخبرة في ترجمة لغة الإشارة بمعهد الأمل للصم وضعاف السمع، وكذلك التربويين المتخصصين المسجلين بالجمعيات الأهلية بكل من مدينة الزقازيق، وبلبيس، وأبوحماد بمحافظة الشرقية.

ولقد توصل البحث إلى تحديد أهم الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة لتحسين أدائهم في الترجمة الإشارية وفقاً للمنظور الإسلامي، كما توصل إلى إسهام البرنامج المقترح في تنمية الكفايات اللازمة لمترجمي لغة الإشارة وفقاً للمنظور الإسلامي بهدف توعية الصم وتنقيفهم في أمور دينهم.

The Effectiveness of a Program to develop the Competencies Needed for Sign Language Interpreters according to the Islamic Perspective

***Prepared by
Dr. Aisha Ahmed Mohamed El-Sayed
Assistant Professor in Special Education Department
Faculty of Education and Arts , Northern Border University***

Summary

The present research aims at identifying the most important competencies required for interpreters of the sign language to develop their performance of the sign Interpret. It also aims at identifying how to adapt that from the Islamic perspective to meet the religious needs of the deaf community and meet the special challenges that face them in their communities. Thus, their competencies can be developed through the suggested program. Moreover, it aims at revealing sign interpretation problems and international laws that supported religious Interpreting and sign language interpreters. It provides more of suggestions, recommendations and a vision of how to develop the ethics of that profession in accordance with the Islamic perspective. The research problem is revealed in the weakness in the performance level of sign language interpreters from the Islamic perspective.

The results of the experimental research: Identifying the most important competencies required for sign language interpreters to develop their performance in the interpreting Sign Language according to the Islamic perspective. It also revealed the effectiveness of the suggested program in developing competencies required for sign language interpreters with the aim of educating the deaf in issues related to their religion.